

MEGHÍVÓ

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete

2018. február 15-én 13.00 órai kezdettel

a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ,
(1105 Bp. X., Előd utca 1.) 10. számú nemzetiségi irodában megtartott

testületi ülést tart,
melyre ezúton meghívom.

Napirendi pontok:

1. **Beszámoló a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából az Országos Lengyel Önkormányzat együttműködve 2018. január 27-én 19.00 órakor a budapesti Hotel Novotelben (Budapest, XII., Alkotás u. 63-67.) megrendezett Lengyel Bálon való részvételről** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
2. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi munkatervének elfogadására** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
3. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetésének felosztására** (írásbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
4. **Beszámoló a 2017. évi működési költségvetési támogatás elszámolásáról** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
5. **Beszámoló a 2016. évi feladatalapú költségvetési támogatás elszámolásáról** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
6. **Javaslat a kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Zuglói Lengyel Önkormányzattal, (1146 Budapest, Thököly út 73.)** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
7. **Javaslat a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Havasi Gyopár Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.)** (szóbeli előterjesztés)

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 4338-141-es telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2018. február 9.



**KŐBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. február 15-én 13.00 órai kezdettel a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ, KÖSZI (1105 Bp. X., Előd utca 1.) I emelet 10. szám alatti nemzetiségi irodában megtartott képviselő-testületi ülésén.

Jelen vannak:

Wygocki Richárdné	elnök
Garai Balázs	elnökhelyettes
Segesdy Katarzyna Natalia	képviselő

A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:

dr. Szabados Ottó	jogász
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

Wygocki Richárdné, a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke üdvözlí a megjelenteket és a rendes testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt.

Bejelenti, hogy a képviselők eleget tettek vagyonynyilatkozattételi kötelezettségüknek és vagyonynyilatkozatokat határidőben 2018. január 31-éig leadták.

Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Garai Balázs képviselőt bízza meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

10/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Garai Balázs képviselőt megbízza.

Elnök: Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

Elnök: Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

11/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Beszámoló a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából az Országos Lengyel Önkormányzat együttműködve 2018. január 27-én 19.00 órakor a budapesti Hotel Novotelben (Budapest, XII., Alkotás u. 63-67.) megrendezett Lengyel Bálon való részvételről** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
2. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi munkatervének elfogadására** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
3. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetésének felosztására** (írásbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
4. **Beszámoló a 2017. évi működési költségvetési támogatás elszámolásáról** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
5. **Beszámoló a 2016. évi feladatalapú költségvetési támogatás elszámolásáról** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
6. **Javaslat a kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Zuglói Lengyel Önkormányzattal, (1146 Budapest, Thököly út 73.)** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
7. **Javaslat a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Havasi Gyopár Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.)** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

1. napirendi pont tárgya: Beszámoló a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából az Országos Lengyel Önkormányzat együttműködve 2018. január 27-én 19.00 órakor a budapesti Hotel Novotelben (Budapest, XII., Alkotás u. 63-67.) megrendezett Lengyel Bálon való részvételről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a lengyel **kulturális hagyományok ápolása céljából** együttműködve az Országos Lengyel Önkormányzattal 2018. január 20-án, 19.00 megszervezik a **Lengyel Bált** a **budapesti Hotel Novotelben** (Budapest, XII., Alkotás u. 63-67.). Javasolja, hogy a képviselők vegyenek részt a Bálon és a rendezvényszervezés, reprezentáció, dologi, dekoráció és szállítás költségeihez bruttó

80 000 Ft keretösszeget biztosítsanak a 2018. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a szavazatok megtételét. Javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el a beszámolót.

Garai Balázs: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

12/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a **lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából együttműködve az Országos Lengyel Önkormányzattal** 2018. január 28-án, 19.00 órakor a **budapesti Hotel Novotelben** (Budapest, XII., Alkotás u. 63-67.) megrendezett **Lengyel Bálról** elfogadja.

2. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi munkatervének elfogadására (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 89 §-a alapján és az SZMSZ szerint szükség szerint, de évente legalább négy testületi ülést és egy közmeghallgatást tart. Ismerteti az összeállított munkaterv javaslatot és kéri a véleményeket, illetve egyetértés esetén a munkaterv elfogadását.

Garai Balázs: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

13/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. évi munkatervét az alábbiak szerint fogadja el:

2018. január

Együttműködési megállapodás felülvizsgálata a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal. A nemzeti vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése. Magyar-lengyel szótár könyvbemutatója. Lengyel Bálon való részvétel. Festmények a lelkem tükrében festmény kiállítás a Kőcaféban. Vagyonnyilatkozatok leadása.

2018. február

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi munkatervének és a 2018. évi költségvetésének elfogadása. A Lengyel Perszonális Plébánián a Szent Kinga kórus próbáinak támogatása. Részvétel a Farsangi Gyermekrendezvényen, kapcsolódva a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületének és több kerületi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat rendezvényéhez a Lengyel Házban. Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére emléktábla megkoszorúzása közösen a többi kőbányai nemzetiségi önkormányzattal.

2018. március

Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat március 15-ei Nemzeti ünnep alkalmából szervezendő ünnepi rendezvényen és koszorúzáson a Köztemetőben. Aktuális feladatok, illetve pályázatok elkészítése. Nőnap rendezvény kulturális műsorának megszervezése közösen a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban. Kórus találkozó rendezvényen való részvétel a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével. Március 14-én a Lengyel Iskola tanulóival koszorúzás a Bem szobornál (megemlékezés a márciusi ifjakra és a 1848/49-es szabadságharcra.) Lengyel-magyar Barátság Napja

2018. április

Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról. Kőbányai pályázat benyújtása. Lengyel húsvét megszervezése Kőbányán, tojásfestés a Lengyel Házban. Lengyel Kulturális és Gasztronómiai Nap bemutatóval egybekötve Kőbányán.

2018. május

Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi pénzmaradványának felosztására. Lengyel Alkotmány ünnepe (május 3.) alkalmából történelmi előadás keretében kulturális műsor szervezése. Részvétel a Lengyel Perszonális Plébániatemplom a Mindenkor Segítő Szűz Mária ünnepi búcsú rendezvényén. Lengyel Hagyományörző Gyermeknap megszervezése Kőbányán. Részvétel a III. Kőbányai Balkán Esten a Mélytónál. Majális Kőbányán, főzőverseny.

2018. június

Szent László Napok rendezvénysorozaton való részvétel (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László szobornál. 2018. évi Szent László és a „Magyarországi lengyelekért” díj átadására rendezett Magyarországi Lengyelség Napja rendezvényen való részvétel. 2. Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap Kőbányán.

2018. július

Derenki búcsúra emléktúra megszervezése.

2018. augusztus

Részvétel a 2018. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen. Lengyel Irodalmi, Zenés, Kulturális Est Kőbányán.

2018. szeptember

Tanulmányi kirándulás megszervezése Jaroslawba a kerületi lengyel irodalmi szakkör diákjaival együtt. Lengyel Keresztény Kulturális Napok Kőbányán. XI. Kőbányai Rendvédelmi Napon részvétel, főzőverseny.

2018. október

Az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen való részvétel a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.). Az 1956-os forradalom és szabadságharc 62. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás az Éles saroknál. Aktuális feladatok, illetve EMET pályázatok elkészítése, beadása

2018. november

„Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál. Lengyel Függetlenség Napja Kőbányán.

2018. december

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Közmeghallgatása. Részvétel a Nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepségén (lengyel ünnepi hagyományok bemutatásával) a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban. Nemzetiségek Napjának megünneplése. Mikulás ünnepség a lengyel gyerekek részére. Hagyományos Civil Karácsonyi Ünnepség megrendezése a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban a Kőbányán élő, lengyel származású, egyedülálló nyugdíjasok részére. Karácsonyi ünnepség, ostyatörés a Lengyel Házban. Szépkorúakkal való ostyatörés a Lengyel Házban.

Folyamatos feladatok: A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Aktív kapcsolattartás az Országos és a budapesti kerületi és vidéki lengyel nemzetiségi önkormányzatokkal. Részvétel a lengyel társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban lévő irodában nemzetiségi könyvállomány bővítése.

- Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó lengyel képzőművészekkel, és azokkal közösen kiállítások szervezése
- Magyarországon élő lengyel írók és költők felkutatása, irodalmi estek megszervezése
- Könyvbemutatók szervezése
- Nyugdíjas klub támogatása

Nemzetközi fesztiválok

- Egész napos gyermek és felnőtt programok társszervezése
- Lengyel Gasztronómiai Nap bemutatóval egybekötve

1. A kerületi lengyelek történetének kutatása

- A kerületben élő lengyel származású emberek felkutatása együttműködve a többi Budapest kerületi lengyel nemzetiségi önkormányzattal és a lengyel dokumentációs központtal (anyagok archiválása, videofelvételek készítése, interjúk készítése, meglévő archívum digitalizálása)
- Történelmi anyagok feldolgozása

2. Folyamatos kapcsolattartás és együttműködés a Magyarországon működő lengyel szervezetekkel

- Országos, Fővárosi és más települési, illetve kerületi lengyel önkormányzatokkal
- Lengyel Perszonális Plébánia
- Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülettel

- Lengyel zene CD és könyv kiadása /vagy annak támogatása/, együttműködve más lengyel szervezetekkel

2018-ban konkrét kerületi rendezvények megtartása és megpályázása:

- Lengyel zenés irodalmi est Kőbányán
- Lengyel Könyvbemutató Kőbányán
- Lengyel-Magyar Barátság Napja
- Lengyel Alkotmány ünnepe
- Lengyel Hagyományörző Gyermeknap megszervezése Kőbányán
- Jaroslaw testvérvárosi kapcsolatok ápolása céljából tanulmányút
- Filmvetítés a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban havi egy alkalommal (lengyel filmek magyar szinkronnal vagy felirattal)
- 2. Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap Kőbányán.
- Magyarországi Lengyelség Napja rendezvény, díjkiosztó
- Tanulmányi kirándulás megszervezése a kerületi lengyel irodalmi szakkör diákjai részére.
- Lengyel Keresztény Kulturális Napok
- Lengyel Függetlenség Napja rendezvény
- Lengyel Mikulás ünnepség Kőbányán
- Karácsonyi ostyatörés a Lengyel Házban Kőbányán
- Ostyatörés a szépkorúak részére a Lengyel Házban Kőbányán
- Nemzetiségek Napjának megünneplése, Nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepsége

A Kőbányai Lengyel Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Humánszolgáltatási Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: folyamatos

Felelős: elnök

3. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetésének felosztására (írásbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Magyarország 2018. évi központi költségvetéséről szóló 2017. évi C. törvényben foglaltak szerint megállapításra kerültek a területi és a települési nemzetiségi önkormányzatok 2018. évi működési költségvetési támogatásai. 2018. január 31-én a Magyar Államkincstártól a bankszámlára megérkezett a 391 000 Ft összegű támogatás 1. részlete. Az Emberi Erőforrások Minisztériumától megérkezett a támogatói okirat, amely alapul szolgál a támogatás elszámolásához. Kéri a képviselők véleményét, majd a szavazatok megtételére.

Jógáné Szabados Henrietta: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a 2018. évi költségvetési határozat tervezetét az Önkormányzat elnökének 2018. február 15-éig kell benyújtania a Képviselő-testületnek. A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

Elnök: Köszöni a tájékoztatást, és szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Segesdy Katarzyna Natalia: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

14/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről

(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendeli el:

1. A Képviselő-testület a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi
 - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek összességét 932 000 Ft-ban,
 - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak összességét 932 000 Ft-ban
 állapítja meg.
2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat költségvetésének összege a következő:
 - a) Költségvetési bevételeinek összege: 782 000 Ft,
 - b) Költségvetési kiadásainak összege: 932 000 Ft,
 - b) Költségvetési egyenlege: -150 000 Ft,
 - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege: -150 000 Ft,
 - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege: 0 Ft,
 - f) finanszírozási bevétele: 150 000 Ft,
 - g) finanszírozási kiadása: 0 Ft,
 - h) finanszírozási egyenleg: 150 000 Ft.
3. A 2018. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a Gst. 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2018. évi költségvetés
 - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
 - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat közvetett támogatás nem nyújt.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke jogosult.

8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2018. január 1-jétől kell alkalmazni.

2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: folyamatos

Felelős: elnök

(A határozat mellékletei a jegyzőkönyv 1. mellékletét képezik.)

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2017. évi működési költségvetési támogatás elszámolásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy Gazdasági és Pénzügyi Osztály munkatársától Bodnárné Bori Katalin nemzetiségi önkormányzati koordinátortól megkapták az elszámoláshoz szükséges dokumentumokat, amelyet közösen Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referenssel összeállítottak és határidőre 2018. január 31-én az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőhöz postán feladták. Köszöni a Bodnárné Bori Katalinnak a munkát a pénzügyi beszámoló elkészítésében és Jógáné Szabados Henrietta referensnek a színvonalas, alapos munkát a szakmai beszámoló elkészítésében. Kéri a szavazatok megtételét.

Garai Balázs: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

15/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a **2017. évi működési költségvetési támogatás elszámolásáról** elfogadja.

5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a 2016. évi feladatalapú költségvetési támogatás elszámolásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy Gazdasági és Pénzügyi Főosztály munkatársától, Bodnárné Bori Katalin nemzetiségi önkormányzati koordinátortól megkapták az elszámoláshoz szükséges dokumentumokat, amelyet közösen Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referenssel összeállítottak, és határidőre 2018. január 30-án az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőhöz postán feladták. Köszöni a Bodnárné Bori Katalinnak a munkát a pénzügyi beszámoló elkészítésében és Jógáné Szabados Henrietta referensnek a színvonalas, alapos munkát a szakmai beszámoló elkészítésében. Kéri a szavazatok megtételét.

Segesdy Katarzyna Natalia: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

16/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök beszámolóját a **2016. évi feladatalapú költségvetési támogatás elszámolásáról** elfogadja.

6. napirendi pont tárgya: Javaslat a kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Zuglói Lengyel Önkormányzattal, (1146 Budapest, Thököly út 73.) (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy tárgyalásokat folytatott a **Zuglói Lengyel Önkormányzat** (1146 Budapest, Thököly út 73.) elnök úrral Pál Károllyal, akivel megegyeztek abban, hogy a kulturális rendezvények, hagyományokat ápoló események, nemzeti, és külhoni lengyel vonatkozású ünnepek közös lebonyolításában együttműködnek. Kéri a képviselők véleményét, majd a szavazatok megtételét.

Garai Balázs: Egyetért az elhangzottakkal, jó a kapcsolat a Zuglói Lengyel Önkormányzattal és javasolja a megállapodás megkötését.

Segesdy Katarzyna Natalia: Részt vesznek egymás kulturális rendezvényein. Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

17/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a **kultúra megőrzése, átörökítése és ápolása céljából** együttműködési megállapodást köt a **Zuglói Lengyel Önkormányzattal** (1146 Budapest, Thököly út 73.)

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

7. napirendi pont tárgya: Javaslat a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából együttműködési megállapodás megkötésére a Havasi Gyopár Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Elmondja, hogy a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) évek óta nagyon szoros jó kulturális kapcsolatot ápolnak. Részt vesznek egymás rendezvényein. Javasolja a Képviselő-testületnek a kulturális együttműködési megállapodás megkötését a Havasi Gyopár Alapítvánnyal 2018. január 1-től - 2018. december 31-éig. Az Együttműködési megállapodás megkötése költségvetési forrást nem igényel. Kéri a képviselők véleményét, majd a szavazatok megtételét.

Garai Balázs: Egyetért az elhangzottakkal és javasolja a megállapodás megkötését.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

18/2018. (II. 15.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete **a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** kulturális együttműködési megállapodást köt 2018. január 1-jétől - 2018. december 31-éig a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) az 1. számú melléklet szerint.

2. A Képviselő-testülete felkéri az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Elnök: Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 13.25 kor bezárja.



K.m.f.

Garai Balázs

Jegyzőkönyv-hitelesítő

**Előterjesztés
a Képviselő-testület részére
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről szóló önkormányzati
határozat megalkotásáról**

I. Tartalmi összefoglaló

A Magyarország 2018. évi központi költségvetéséről szóló 2017. évi C. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet, a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) alapján elkészítésre került a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2018. évi költségvetéséről szóló határozat tervezete (a továbbiakban: Tervezet). A Tervezet összeállításánál figyelembe vételre kerültek az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő által közzétett, az Önkormányzat működési költségeire biztosított támogatásról szóló Támogatói Okiratban foglaltak.

Az előterjesztés 2. melléklete az Áht. előírásának betartása érdekében az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatait tartalmazza mérlegszerűen, kiemelt előirányzat szerinti bontásban a feladat jellegére tekintettel, valamint bemutatja a működési és a felhalmozási feladatok hiányát és többletét.

Az előterjesztés 3. melléklete az Önkormányzat előirányzat-felhasználási tervét tartalmazza.

Az Önkormányzat 2018. évi működési támogatásának összege megegyezik a 2017. évi támogatás összegével. A működési kiadások tervezésénél figyelembe vételre kerültek az Önkormányzat 2018. évi munkatervében megfogalmazott feladatok és az áthúzódó kifizetések. A 2018. áprilisában folyósításra kerülő feladatalapú támogatás elsősorban a nemzetiségi programok fedezetére szolgál, így azt az eredeti előirányzat még nem tartalmazza.

Finanszírozási bevételként, a „maradvány igénybevétele” költségvetési soron 150 000 Ft előirányzat került tervezésre a feladatok fedezetének folyamatos biztosítása érdekében.

II. Hatásvizsgálat

A költségvetési határozatban megjelenő előirányzatok biztosítani tudják a nemzetiségi feladatok ellátását. Amennyiben az Önkormányzat 2018. március 15-éig nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel, az állami támogatás folyósítását a nemzetiségpolitikáért felelős miniszter felfüggeszti az Njtv. 134. §-a alapján.

III. A végrehajtás feltételei

A 2018. évi költségvetési határozat tervezetét az Önkormányzat elnökének 2018. február 15-éig kell benyújtania a Képviselő-testületnek. A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

IV. Döntési javaslat

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés 1. melléklete szerint megalkotja a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről szóló önkormányzati határozatot.

Budapest, 2018. február „15”



Wygocki Richárdné

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

Dr. Szabó Krisztián
jegyző

**Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2018. (II. 15.) határozata
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről**

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendeli el:

1. A Képviselő-testület a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi
 - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek összességét 932 000 Ft-ban,
 - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak összességét 932 000 Ft-banállapítja meg.
2. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat költségvetésének összege a következő:
 - a) Költségvetési bevételeinek összege: 782 000 Ft,
 - b) Költségvetési kiadásainak összege: 932 000 Ft,
 - c) Költségvetési egyenlege: -150 000 Ft,
 - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege: -150 000 Ft,
 - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege: 0 Ft,
 - f) finanszírozási bevétele: 150 000 Ft,
 - g) finanszírozási kiadása: 0 Ft,
 - h) finanszírozási egyenleg: 150 000 Ft.
3. A 2018. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a Gst. 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2018. évi költségvetés
 - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
 - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat közvetett támogatás nem nyújt.
7. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2018. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Működési és felhalmozási bevételei és kiadásai

I. melléklet ...2018. (...) határozathoz
Ft-ban

A	B	C	D	E
	2018. évi előirányzat működési kötelező	2018. évi előirányzat működés önként	2018. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2018. évi előirányzat összesen
1.	Megnevezés			
2.	Bevételek			
3.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	782 000		782 000
4.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről			0
5.	B3 Kozmopolitai bevételek			0
6.	B4 Működési bevételek			0
8.	B5 Felhalmozási bevételek			0
7.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök			0
9.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0
10.	Költségvetési bevételek összesen	782 000	0	782 000
11.	B813 Maradvány igénybevétele	150 000		150 000
12.	B8 Finanszírozási bevételek összesen	150 000	0	150 000
13.	Bevételek összesen	932 000	0	932 000
14.	Kiadások			
15.	K1 Személyi juttatások		80 000	80 000
16.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	18 557	47 910	66 467
17.	K3 Dologi kiadások	763 933	21 600	785 533
18.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai			0
19.	K5 Egyéb működési célú kiadások			0
21.	K6 Beruházások			0
22.	K7 Felújítások			0
20.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások			0
23.	Költségvetési kiadások összesen	782 490	149 510	932 000
24.	K9 Finanszírozási kiadások			0
25.	Kiadások összesen	782 490	149 510	932 000
26.	Költségvetési hiány-többlet	-490	-149 510	-150 000
27.	Finanszírozási hiány-többlet	150 000	0	150 000
28.	Összes hiány-többlet	149 510	-149 510	0
29.	Hiány belső finanszírozása	150 000	0	150 000

Köbányai Lengyel Önkormányzat
Előirányzat felhasználási ütemterv

2. melléklet a .../2018. (...) határozathoz
Ft-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
	2018. évi ei.	I. hó	II. hó	III. hó	IV. hó	V. hó	VI. hó	VII. hó	VIII. hó	IX. hó	X. hó	XI. hó	XII. hó
1.	Megnevezés												
2.	Nyitó egyenleg	0	524 530	508 060	491 623	475 453	371 390	522 420	505 950	489 480	243 310	212 940	96 470
3.	Bevételek												
4.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	782 000	391 000				391 000						
5.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről												
6.	B3 Közhatalmi bevételek												
7.	B4 Működési bevételek												
8.	B5 Felhalmozási bevételek												
9.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök												
10.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök												
11.	B813 Maradvány igénybevétele	150 000	150 000										
12.	Bevételek összesen	932 000	541 000	0	0	0	391 000	0	0	0	0	0	0
13.	Kiadások												
14.	K1 Személyi juttatások	80 000				50 000				30 000			
15.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	66 467	2 500	2 467	2 200	2 200	26 000	2 500	2 500	2 200	16 400	2 500	2 500
16.	K3 Dologi kiadások	785 533	13 970	13 970	13 970	51 863	213 970	13 970	13 970	213 970	13 970	113 970	93 970
17.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai												
18.	K5 Egyéb működési célú kiadások												
19.	K6 Beruházások												
20.	K7 Felújítások												
21.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások												
22.	Kiadások összesen	932 000	16 470	16 437	16 170	104 063	239 970	16 470	16 470	246 170	30 370	116 470	96 470
23.	Záró egyenleg		524 530	508 060	491 623	371 390	522 420	505 950	489 480	243 310	212 940	96 470	0

Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Működési és felhalmozási bevételei és kiadásai

2. melléklet előterjesztéshez
Fr-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	G
	2016. évi teljesítés	2017. évi várható teljesítés	2017. évi előirányzat működés kötelező	2017. évi előirányzat működés önként	2017. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2017. évi előirányzat összesen	2018. évi előirányzat működés kötelező	2018. évi előirányzat működés önként	2018. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2018. évi előirányzat összesen
1.										
2.	Bevételek									
3.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2 517 764	2 914 352	782 000		782 000	782 000	782 000		782 000
4.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről									
5.	B3 Kozhatalmi bevételek									
6.	B4 Működési bevételek	5 067	21 197							
8.	B5 Felhalmozási bevételek									
7.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök									
9.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök									
10.	Költségvetési bevételek összesen	2 522 831	2 935 549	782 000	0	782 000	782 000	782 000	0	782 000
11.	B813 Maradvány igénybevétele	27 033	192 044	100 000		100 000	150 000	150 000		150 000
12.	B8 Finanszírozási bevételek összesen	27 033	192 044	100 000	0	100 000	150 000	150 000	0	150 000
13.	Bevételek összesen	2 549 864	3 127 593	882 000	0	882 000	932 000	932 000	0	932 000
14.	Kiadások									
15.	K1 Személyi juttatások	158 717	185 494		67 677					80 000
16.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	99 914	102 069	57 802			18 557	18 557	47 910	66 467
17.	K3 Dologi kiadások	2 006 497	2 613 199	735 863	10 981		746 844	763 933	21 600	785 533
18.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai									
19.	K5 Egyéb működési célú kiadások	12 577	27 177	9 677						
21.	K6 Beruházások	80 115								
22.	K7 Felújítások									
20.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások									
23.	Költségvetési kiadások összesen	2 357 820	2 927 939	803 342	78 658	0	882 000	782 490	149 510	932 000
24.	K9 Finanszírozási kiadások									
25.	Kiadások összesen	2 357 820	2 927 939	803 342	78 658	0	882 000	782 490	149 510	932 000
26.	Költségvetési hiány-többlet	165 011	7 610	-21 342	-78 658	-100 000	-490	-149 510	0	-150 000
27.	Finanszírozási hiány-többlet	27 033	192 044	100 000	0	100 000	150 000	150 000	0	150 000
28.	Összes hiány-többlet	192 044	199 654	78 658	-78 658	0	149 510	-149 510	0	0
29.	Hány belső finanszírozása			100 000	0	100 000	150 000	150 000	0	150 000

Közbányai Lengyel Önkormányzat
Előirányzat felhasználási ütemterv

3. melléklet előterjesztéshez
Fr-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
	2018. évi ei.	I. hó	II. hó	III. hó	IV. hó	V. hó	VI. hó	VII. hó	VIII. hó	IX. hó	X. hó	XI. hó	XII. hó
1.	Megnevezés												
2.	Nyitó egyenleg	0	524 530	508 060	491 623	475 453	371 390	522 420	505 950	489 480	243 310	212 940	96 470
3.	Bevételek												
4.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	782 000	391 000				391 000						
5.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről												
6.	B3 Közhatalmi bevételek												
7.	B4 Működési bevételek												
8.	B5 Felhalmozási bevételek												
9.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök												
10.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök												
11.	B813 Maradvány igénybevétele	150 000	150 000										
12.	Bevételek összesen	932 000	541 000	0	0	0	391 000	0	0	0	0	0	0
13.	Kiadások												
14.	K1 Személyi juttatások	80 000				50 000				30 000			
15.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	66 467	2 500	2 467	2 200	2 200	26 000	2 500	2 500	2 500	16 400	2 500	2 500
16.	K3 Dologi kiadások	785 533	13 970	13 970	13 970	51 863	213 970	13 970	13 970	213 970	13 970	113 970	93 970
17.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai												
18.	K5 Egyéb működési célú kiadások												
19.	K6 Beruházások												
20.	K7 Felújítások												
21.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások												
22.	Kiadások összesen	932 000	16 470	16 437	16 170	104 063	239 970	16 470	16 470	16 470	30 370	116 470	96 470
23.	Záró egyenleg		524 530	491 623	475 453	371 390	522 420	505 950	489 480	243 310	212 940	96 470	0

Zuglói Lengyel Önkormányzat
Polski Samorząd w Zuglo
1146 Budapest, Thököly út 73.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött a **Zuglói Lengyel Önkormányzat** (székhely: 1146 Budapest, Thököly út 73., képviseli: **Pál Károly** elnök) és a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** (székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29., **Wygocki Richárdné** elnök) között az alábbiak szerint:

1. Szakmai együttműködés

Az együttműködés keretében a nemzetiségi önkormányzatok információt cserélnek, segítik egymást a szakmai kérdések eligazodásában, szükség szerint értekezleteket, vitanapokat tartanak.

2. Hagyományápolás

A nemzetiségi önkormányzatok lehetőség szerint részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik, népszerűsítik azokat.

Jelen megállapodás minden olyan tevékenységre kiterjed a fentiekén túlmenően, melyben a felek egyetértenek a kölcsönösség alapján.

A felek a megállapodást 2018. december 31-ig kötik, évente felülvizsgálják.

Jelen megállapodást a felek, mint közös akaratukkal egyezőt fogadják el.

Budapest, 2018. február

Pál Károly
Zuglói Lengyel Önkormányzat
elnök

Wygocki Richárdné
Kőbányai Lengyel Önkormányzat
elnök

Együttműködési megállapodás

amely egyrészről a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29.), PIR száma: 679594, adószáma: 16928015-1-42, a továbbiakban: Önkormányzat) képviselőjében: **Wygocki Richárdné elnök**

másrészről a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvány** (1105 Budapest, Bánya utca 31., I./7., adószáma: 18158469-1-42., Fővárosi Törvényszék végzési száma: 11.Pk.60111/1997/15 (2015.06.30., a továbbiakban: Alapítvány), képviselőjében **Mihalicska Terézia elnök** (a továbbiakban: Alapítvány) között az alulírott napon, a 1102 Budapest X., Szent László tér 29. szám alatt az alábbi feltételekkel:

Az Önkormányzat és az Alapítvány közösen kulturális, ismeretterjesztő, hagyományápoló és szabadidős programokat szervez. A programok megvalósítása érdekében közösen nyújtanak be pályázatokat, részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik, népszerűsítik azokat.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodás teljesítésének tapasztalatait évente közösen értékelik és arról a megállapodást aláíró elnökök a saját döntéshozó szervüket évente egyszer tájékoztatják.

Az Együttműködési megállapodást a **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** Képviselő-testülete a .../2018.(II. 15.) határozatával hagyta jóvá, valamint az Együttműködési megállapodás aláírására felhatalmazta az elnököt.

A **Havasi Gyopár Alapítvány** képviselőjében az aláírásra jogosult elnök írja alá az együttműködési megállapodást.

Jelen megállapodás 2 eredeti példányban készült.

A Felek a fentieket aláírásukkal hitelesítik.

Budapest, 2018. február „...”.

.....
Wygocki Richárdné elnök
Kőbányai Lengyel Önkormányzat

.....
Mihalicska Terézia elnök
Havasi Gyopár Alapítvány

J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Lengyel Önkormányzat
2018. február 15-én 13.00 órai kezdettel
megtartott testületi ülésén

1./ Wygocki Richárdné

.....


2./ Garai Balázs

.....


3./ Segesdy Katarzyna Natalia

.....


Meghívottak:

dr. Szabados Ottó jogász:.....



Jógáné Szabados Henrietta referens:.....

